

Stephan Merten

# Fremdsprachenerwerb als Element interkultureller Bildung

Eine Studie zur Versprachlichung  
der Grunddaseinsfunktionen  
des Menschen im Hinblick auf  
deren Thematisierungsmöglichkeiten im  
Unterricht in Deutsch als Fremdsprache

**PETER LANG**

Frankfurt am Main • Berlin • Bern • New York • Paris • Wien

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>7</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>11</b>
<b>1</b>	<b>Der Zusammenhang von Sprache und Kultur</b> .....
1.1	Kultur und Kulturwissenschaft.....
1.2	Zur Geschichte der Kulturanthropologie.....
1.2.1	Strukturelle Kulturanthropologie.....
1.2.2	Komponentialanalytische Verfahren: Darstellung und Kritik.....
1.2.3	Farben und Kulturen.....
1.3	Sprache und Kultur.....
<b>2</b>	<b>Spracherwerb als Kulturerwerb</b> .....
2.1	Menschliche Beziehungen und sprachliche Bezeichnungen.....
2.2	Pronomen und Personen.....
2.3	Sprachliche und kulturelle Entwicklung.....
<b>3</b>	<b>Erst- und Zweitspracherwerb</b> .....
3.1	Erstspracherwerb und Möglichkeiten seiner Beschreibung.....
3.1.1	Kognitive Entwicklung als Abfolge strukturell unterschiedlicher Perioden (Jean Piaget).....
3.1.2	Spracherwerb in Interaktion mit dem sozialen Umfeld (Lew S. Wygotski).....
3.1.3	Spracherwerb und physische Reifung (Eric H. Lenneberg).....
3.1.4	Behavioristische Bestimmung des Spracherwerbs (Byrrhus F. Skinner).....
3.1.5	Mentalistische Erklärung des Spracherwerbs (Noam Chomsky).....
3.1.6	Evolutiver Spracherwerb.....
3.2	Die Entwicklung der Zweitspracherwerbsforschung.....
3.2.1	Begriffsklärung.....
3.3	Inhalte und Methoden der Zweitspracherwerbsforschung.....
3.4	Hypothesen zum Zweitspracherwerb.....

3.4.1	Die Kontrastivhypothese und das Phänomen lingu-aler Interferenz.....	88
3.4.2	Die Identitätshypothese.....	93
3.4.3	Die Interlanguage-Hypothese.....	96
3.4.4	Die Monitor-Theorie.....	99
3.5	Vorläufige Wertung der Hypothesen.....	102
<b>4</b>	<b>Spracherwerb und Begriffsentwicklung.....</b>	<b>105</b>
4.1	Wörter und Namen.....	106
4.2	Psychologische und logische Begriffe.....	109
4.3	Bedeutungen und Bedeutungsentwicklung.....	113
4.4	Begriffsbildung und Begriffsentwicklung.....	117
4.5	Sprache, Kognition und die Idee der Modularität.....	121
<b>5</b>	<b>Universalität in Sprache und Kultur.....</b>	<b>131</b>
5.1	Soziale und kulturelle Grundfunktionen des Menschen.....	132
5.1.1	Die Grunddaseinsfunktion <i>wohnen</i> .....	135
5.1.2	Die Grunddaseinsfunktion <i>arbeiten</i> .....	137
5.1.3	Die Grunddaseinsfunktion <i>sich versorgen</i> .....	139
5.1.4	Die Grunddaseinsfunktion <i>sich bilden</i> .....	140
5.1.5	Die Grunddaseinsfunktion <i>sich erholen</i> (das Freizeitverhalten).....	142
5.1.6	Die Grunddaseinsfunktion <i>in Gemeinschaft leben</i> .....	143
5.2	Die Grunddaseinsfunktionen als kulturelle Universalien.....	144
<b>6</b>	<b>Die sprachliche Gliederung der Welt.....</b>	<b>146</b>
6.1	Sprache und Wirklichkeit.....	146
6.2	Der Feldbegriff in der Sprachwissenschaft.....	148
6.3	Rezeption und Kritik der Wortfeldtheorie.....	156
6.4	Strukturelle Wortfeldmethoden und lexikalische Semantik....	161
6.5	Wortfeldtheorie und generative Semantik.....	166
6.5.1	Generative Semantik in der Kritik.....	168
6.6	Aktuelle Tendenzen in der Wortfeldforschung.....	173
6.7	Die Grunddaseinsfunktionen als Wortfelder.....	177

<b>7</b>	<b>Die Versprachlichung der Grunddaseinsfunktionen des Menschen: ein Sprach- und Kulturvergleich</b> .....	180
7.1	Die Grunddaseinsfunktionen im Deutschen.....	183
7.1.1	Sach- und Lebensbereiche.....	191
7.1.2	Sach- und Lebensbereiche im Deutschen.....	192
7.2	Sach- und Lebensbereiche im Kontrast.....	202
7.2.1	'Räume'.....	204
7.2.2	'fleißig und faul'.....	207
7.2.3	'essen und trinken'.....	208
7.2.4	'lernen'.....	210
7.2.5	'Freizeit und Ferien'.....	210
7.2.6	'Norm und Konvention'.....	211
7.3	Universalien, Wortfelder und Sach- und Lebensbereiche. ....	212
<b>8</b>	<b>Fremdsprachenlernen und interkulturelle Bildung: Ziele - Inhalte - Methoden</b> .....	217
8.1	Bildung und Kultur.....	218
8.2	Interkulturelle Bildung.....	221
8.3	Kultur- und Landeskunde.....	236
8.4	Bedeutungerschließung und -Vermittlung im fremdsprachlichen Unterricht.....	240
<b>9</b>	<b>Wortfeldarbeit und Konzepte interkulturellen Lernens...</b>	244
9.1	Konzepte für Kinder.....	245
9.1.1	Beispiele.....	251
9.2	Konzepte für Jugendliche.....	259
9.2.1	Beispiele.....	263
9.3	Konzepte für Erwachsene.....	270
9.3.1	Beispiele.....	273
9.4	Wortfeldarbeit und interkulturelles Lernen in der Kritik.....	280
	<b>Ausblick und Schluß</b> .....	<b>284</b>
	<b>Literaturverzeichnis</b> .....	<b>290</b>
	<b>Anhang: Fragebogen</b> .....	<b>317</b>